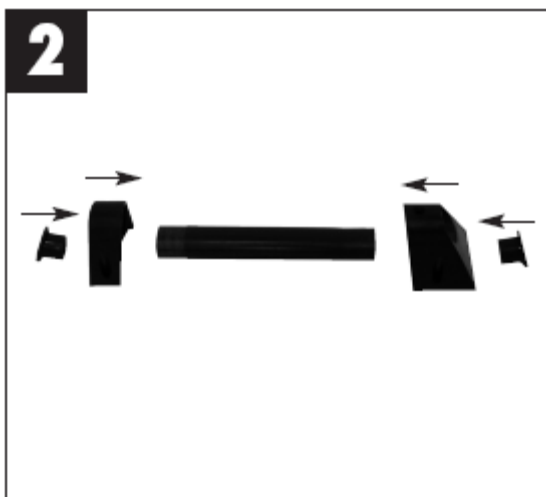
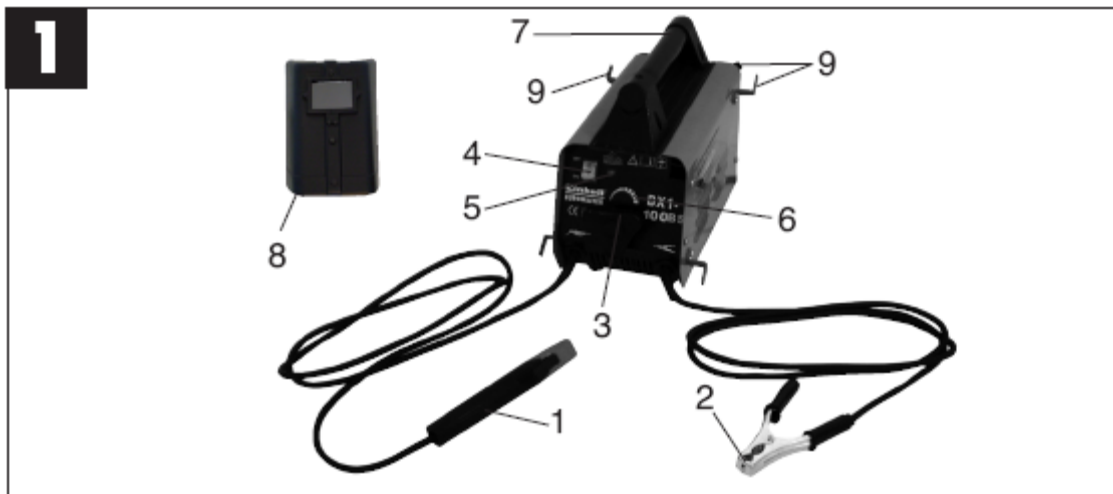




Art.-Nr.: 15.441.40

I.-Nr.: 01017

RT-EW **150**



1. Descrierea aparatului (fig. 1)

1. Suportul electrozilor
2. Clema de masă
3. Roata de reglare a curentului de sudare
4. Întrerupător pornire-oprire
5. Lampă de control pentru supraîncălzire
6. Scală pentru curentul de sudare
7. Mâner de tracțiune
8. Mască de sudură
9. Cârlig pentru înfășurarea cablului

2. Cuprinsul livrării

Aparat de sudură

Echiptament pentru locul de sudură

3. Indicații importante

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de folosire și respectați indicațiile din acestea. Prin intermediul instrucțiunilor de folosire, familiarizați-vă cu aparatul, cu utilizarea lui corectă precum și cu indicațiile de siguranță.

Utilizarea conform scopului

Vă rugăm să țineți cont de faptul că mașinile noastre nu sunt construite pentru utilizare în domeniile meșteșugărești și industriale. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul este folosit în întreprinderile meșteșugărești sau industriale ori în scopuri similare.



Indicații de siguranță

Se vor respecta neapărat

ATENȚIE

Utilizați aparatul numai în scopul prevăzut în aceste instrucțiuni:

sudare manuală cu arc electric cu electrozi înveliți.

Manevrarea necorespunzătoare a acestei instalații poate fi periculoasă pentru persoane, animale și bunuri valoroase. Utilizatorul este responsabil de siguranța sa proprie precum și de siguranța celorlalte persoane:

Citiți neapărat aceste instrucțiuni de folosire și țineți cont de prevederile respective.

- Reparațiile sau/și lucrările de întreținere se vor efectua numai de către persoane calificate.
- Se vor folosi numai cablurile de sudură cuprinse în livrare (cablu de sudură din cauciuc de Ø 10 mm²).

- Asigurați întreținerea corespunzătoare a aparatului.
- Pe timpul funcționării aparatul nu are voie să stea direct la perete și trebuie să aibă loc pentru a putea intra întotdeauna aer suficient prin orificii. Asigurați-vă că aparatul este racordat corect la rețea (vezi 4). Evitați orice întindere a cablului de rețea. Scoateți aparatul din priză înainte de a-l amplasa într-un alt loc.
- Țineți cont de stare cablului de sudură, a cleștelui electrozilor precum și a clemei de masă; uzurile izolărilor și cele de la piesele conductoare de curent pot provoca o situație periculoasă și pot reduce calitatea lucrărilor de sudură.
- Sudarea cu arc electric produce scântei, bucăți de metal topit și fum, din acest motiv trebuie să țineți cont ca: toate substanțele sau/și materialele inflamabile să fie îndepărtate de la locul de lucru.
- Convingeți-vă că există o alimentare cu aer suficientă.
- Nu sudați pe recipienti, butoaie sau conducte care au conținut lichide sau gaze inflamabile. Evitați orice contact direct cu circuitul de curent de sudat; tensiunea de mers în gol care se formează între cleștele electrozilor și cleva de masă poate fi periculoasă.
- Du depozitați sau folosiți aparatul în atmosferă umedă sau udă sau în ploaie.
- Protejați ochii cu sticlele de protecție prevăzute în acest sens (grad DIN 9-10), pe care le fixați pe masca de protecție alăturată. Folosiți mănuși și echipament de protecție uscat fără urme de ulei și unsoare pentru a nu supune pielea undelor ultraviolete ale arcului electric.

Fiți atenți!

- Unda luminoasă a arcului electric poate vătăma ochii și poate provoca arsuri pe piele.
- Sudarea cu arc electric produce scântei și picături de metal topit, piesa de sudat începe să se înroșească și rămâne relativ mult timp foarte fierbinte.
- La sudarea cu arc electric rezultă vapori care pot fi dăunători. Fiecare șoc electric poate fi mortal.
- Nu vă apropiați direct de arcul electric pe o circumferință de 15 m.
- Protejați-vă pe dumneavoastră (și persoanele prezente) împotriva eventualelor efecte dăunătoare ale arcului electric.
- Avertizare: dependent de condițiile de racordare la rețea de la locul de racordare a aparatului de sudură, pot interveni deranjamente în rețea pentru ceilalți consumatori.

Atenție!

În cazul rețelelor de alimentare și circuitelor de curent supraîncărcate, pot interveni deranjamente pentru ceilalți consumatori pe timpul sudării. În caz de dubiu consultați-vă cu uzina de alimentare cu curent.

Surse de pericol la sudarea cu arc electric

La sudarea cu arc electric pot interveni o serie de surse de pericole. Din acest motiv, pentru sudor este foarte important de a ține cont de următoarele reguli pentru a nu se supune pe el însuși și pe alții pericolului și pentru a evita pagube pentru om și aparat.

1. Lucrări la partea de tensiune de rețea, de exemplu la cabluri, ștechere, prize și altele. Acest lucru este valabil în special pentru punerea cablurilor intermediare.
2. În caz de accident, sursa de curent de sudură se va deconecta imediat de la rețea.
3. Atunci când apar tensiuni de contact electrice, aparatul se va decupla imediat și se va verifica de către un specialist.
4. Pe partea cu curent de sudare se va ține cont întotdeauna de contacte electrice bune.
5. La sudare se vor purta întotdeauna mănuși izolante pe ambele mâini. Acestea protejează împotriva șocurilor electrice (mersul în gol al circuitului de curent de sudare), împotriva radiațiilor periculoase (cădură și radiații UV) precum și împotriva stropilor de metal incandescent și de zgură.
6. Se va purta încălțăminte izolantă stabilă, încălțăminte trebuie să izoleze și în caz de umiditate. Pantofii nu se pretează deoarece picăturile de metal incandescente care cad pot provoca arsuri.
7. Se va purta îmbrăcăminte corespunzătoare, sub nici o formă îmbrăcăminte sintetică.
8. Nu se va privi cu ochiul neprotejat în arc electric, se va folosi numai mască de protecție de sudură cu sticlă de protecție reglementară conform DIN. Arcul electric emite, pe lângă radiațiile luminoase și termice care provoacă orbire respectiv arsuri, și radiații UV. Aceste radiații ultraviolete invizibile, în cazul unei protecții insuficiente, provoacă abia după câteva ore o conjunctivită foarte dureroasă. Pe lângă aceasta, radiațiile UV au ca umare un efect asemănător arsurilor de soare pe părțile de corp neprotejate.
9. Chiar și persoanele sau asistenții aflați în apropiere trebuie să fie informați despre pericol și trebuie să echipeze cu mijloacele de protecție necesare, dacă este necesar se vor monta pereți

de protecție.

10. La sudare, în special în încăperile mici, se va ține cont de o aerisire bună, deoarece poate rezulta fum sau gaze dăunătoare.
11. La recipientii în care au fost depozitate gaze, combustibili, uleiuri minerale sau altele, chiar dacă acestea au fost golite de mult timp, nu se vor efectua lucrări de sudură deoarece, datorită resturilor, există pericol de explozie.
12. Pentru încăperile cu foc și în care persistă pericolul de explozie sunt valabile prevederi deosebite.
13. Îmbinările prin sudură care sunt supuse solicitărilor mari, se vor efectua numai de către sudori instruiți și special verificați.
De exemplu la:
cazanele de presiune, șinele de rulare, cuplajul remorcii, și altele.
14. Indicații:
Se va ține cont neapărat că, în caz de neatenție, cablurile de protecție din instalațiile electrice sau aparate pot fi deteriorate de curentul de sudură, de exemplu clema de masă se așează pe carcasa aparatului de sudură care este racordat cu cablul de protecție al instalației electrice. Lucrările de sudură se efectuează la o mașină cu racord al cablului de protecție. Este deci posibilă sudarea la mașină fără ca clema de masă să fie plasată la aceasta. În acest caz, curentul de sudare trece de la clema de masă prin cablul de protecție la mașină. Curentul de sudare înalt poate avea ca efect topirea cablului de protecție.
15. Siguranțele cablurilor de alimentare la prizele de rețea trebuie să corespundă prescripțiilor (VDE 0100). Deci conform acestor prescripții au voie să fie folosite numai siguranțe respectiv automate corespunzătoare secțiunii cablului (pentru prizele cu contact de protecție max. 16 Amp. sau comutator de protecție de putere de 16 Amp.). O siguranță prea puternică poate duce la arderea cablului respectiv incendierea clădirii.

Aparatul nu se pretează pentru utilizarea în domeniul profesional!

Încăperile mici și umede

La lucrările în încăperile mici, umede sau fierbinți se vor folosi suporturi izolante și straturi intermediare, apoi mănuși lungi cu manșetă din piele sau alte materiale neconductibile pentru izolarea corpului de pardosea, pereți, părți de aparat conductibile sau altele.

La utilizarea transformatoarelor de sudură mici pentru sudarea în condiții electrice deosebit de

periculoase, cum ar fi de exemplu în încăperile mici din pereți cu conductibilitate electrică (cazane, conducte, și altele), în încăperile umede (umezirea îmbrăcăminte de lucru), în încăperile fierbinți (îmbrăcăminte de lucru îmbibată cu transpirație), tensiunea de ieșire a aparatului de sudură la mersul în gol nu are voie să fie mai mare de 48 de volți (valoare efectivă). În acest caz, aparatul nu are voie să fie deci folosit datorită tensiunii de ieșire ridicate.


Îmbrăcămintea de protecție


- Pe timpul lucrului, sudorul trebuie să fie protejat pe tot corpul prin îmbrăcăminte de protecție împotriva radiațiilor iar fața trebuie să fie protejată împotriva radiațiilor și arsurilor.
- Pe ambele mâini se vor purta mănuși lungi cu manșete dintr-un material corespunzător (piele). Ele trebuie să fie într-o stare excepțională.
- Pentru protecția îmbrăcăminte împotriva scânteilor și arsurilor se vor purta șorțuri de protecție corespunzătoare. Atunci când tipul lucrării, de exemplu la lucrările deasupra capului, o solicită, se va purta un costum de protecție și dacă este necesar protecție pentru cap.

Protecția împotriva radiațiilor și arsurilor

- La locul de muncă se va indica printr-o plăcuță „Atenție, nu priviți în flacără!” pericolul pentru ochi. Locurile de muncă se vor ecrana astfel încât persoanele aflate în apropiere să fie protejate. Persoanele neautorizate se vor ține departe de locul de sudare.
- În imediata apropiere a locurilor de muncă fixe, pereții nu au voie să fie de culoare deschisă sau strălucitori. Ferestrele se vor asigura până cel puțin la înălțimea capului de trecerea sau reflectarea radiațiilor, de exemplu printr-o vopsire corespunzătoare.

4. SIMBOLURILE ȘI DATELE TEHNICE

EN 60974-6	Normă europeană pentru echipamentele de sudare cu arc electric și sursele de curent de sudare cu serviciu limitat (partea 6).
	Simbol pentru sursele de curent de sudare care se pretează la sudare în medii cu pericole electrice ridicate.

~ 50 Hz	Curent alternativ și valoarea nivelului frecvenței [Hz]
U_0	Tensiunea nominală la mers în gol [V]
90 A/21,6 V-	Curent de sudare maxim și tensiunea de lucru normală echivalentă [A/V]
\varnothing	Diametrul electrozilor [mm]
I_2	Curent de sudare [A]
t_w	Durata de solicitare medie [s]
t_r	Durata de restabilire medie [s]
 1 ~ 50 Hz	Racord rețea; numărul fazelor precum și simbolul pentru curent alternativ și valoarea nivelului frecvenței
U_1	Tensiunea de rețea [V]
I_{1max}	Valoarea cea mai ridicată a nivelului curentului de rețea [A]
I_{1eff}	Valoarea efectivă a curentului de rețea cel mai mare [A]
IP 21 S	Modul de protecție
H	Clasa de izolație

Aparatul este deparazitat conform liniei directoare CE 89/336/ CEE

Racordul de rețea (siguranța): 230 V ~ 50 Hz (16A)				
Curent de sudare la $\cos \varphi = 0,74$: 40 – 90 A				
\varnothing (mm)	1.6	2.0	2.5	2.5
I_2 230 V	40	55	80	90
t_w (s)	256	151	94	82
t_r (s)	722	651	678	722
Tensiunea de mers în gol:				48 V
Factorul de putere:				$\cos \varphi = 0,74$
Greutatea:				13,5 kg

5. Instrucțiuni de montare

Vezi figura 2-4.

6. Pregătirea sudării

Clema de masă (2) este fixată direct la piesa de sudat sau la suportul pe care se așează aparatul de sudat.

Atenție, asigurați-vă că există un contact direct cu piesa de sudat. Evitați suprafețele lăcuite și / sau substanțele izolante. Cablul de susținere a electrozilor are la capete o clemă specială care servește la prinderea electrozilor. Masca de protecție se va folosi permanent pe timpul sudurii. Ea protejează ochii împotriva radiațiilor luminoase emise de către arcul electric și permite totuși exact privirea piesei de sudat.

7. Sudarea

După ce ați efectuat toate racordurile electrice pentru alimentarea cu curent precum și pentru circuitul de curent de sudare, puteți să continuați în modul următor:

Introduceți capătul neînvelit al electrodului în suportul electrodului (1) și legați clema de masă (2) cu piesa de sudat. Țineți cont ca aici să existe un contact electric bun.

Porniți aparatul la comutatorul (4) și fixați curentul de sudare cu roata manuală (3) în funcție de electrodul pe care doriți să-l folosiți.

Țineți masca de protecție în fața ochilor și frecăți capătul electrozilor în așa fel, ca și când ați aprinde un chibrit. Această metodă este cea mai bună pentru a aprinde arcul electric.

Testați pe o piesă de probă dacă ați ales electrodul corect și intensitatea corectă a curentului.

Elektrod Ø (mm)	Curent de sudare (A)
1,6	40 A
2	40 - 80 A
2,5	60 - 100 A

Atenție!

Nu atingeți de mai multe ori cu electrodul piesa de prelucrat, acest lucru poate provoca o pagubă și poate îngreuna aprinderea.

Atunci când arcul electric s-a aprins, încercați să păstrați o distanță față de piesa de prelucrat corespunzătoare diametrului electrodului folosit. Distanța trebuie să rămână pe cât posibil constantă în timp ce sudați. Înclinația electrodului pe direcția de

lucru trebuie să fie de 20/30 grade.

Atenție!

Folosiți întotdeauna un clește pentru a îndepărta electrozii uzați sau pentru a mișca piesele tocmai sudate. Fiți atenți că suportii electrozilor (1) după sudare trebuie să fie întotdeauna depozitați izolat. Zgura se va îndepărta abia după răcire de pe cordonul de sudură.

Dacă sudarea are loc la un cordon de sudură întrerupt, atunci trebuie mai întâi îndepărtată zgura de la locul de unde se continuă sudarea.

8. Protecție împotriva supraîncălzirii

Aparatul de sudură este echipat cu o protecție împotriva supraîncălzirii care protejează transformatorul de sudare împotriva supraîncălzirii. Dacă protecția împotriva supraîncălzirii se declanșează, atunci se aprinde lampa de control (5) de la aparatul dumneavoastră. Lăsați aparatul de sudură să se răcească câteva timp.

9. Întreținerea

Praful și mizeria se va îndepărta cu regularitate de pe mașină. Curățirea se va efectua cel mai bine cu o perie fină sau cu o cârpă.

10. Comanda pieselor de schimb

La comanda pieselor de schimb trebuie să menționați următoarele date:

- Tipul aparatului
 - Numărul articolului aparatului
 - Numărul ident al aparatului
 - Numărul piesei de schimb al piesei necesare
- Prețuri actuale și alte informații găsiți la www.isc-gmbh.info



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

- 1 erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- 2 declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- 3 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- 4 deklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- 5 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- 6 declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- 7 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- 8 ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuoteelle
- 9 erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- 10 заявляет о соответствии товара
- 11 следующим директивам и нормам ЕС
- 12 izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- 13 declarã urmãtoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- 14 ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- 15 δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- 1 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- 2 attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- 3 prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- 4 a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- 5 pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- 6 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- 7 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
- 8 декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- 9 заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- 10 deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- 11 deklaruoja atitikti pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- 12 izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odred bom EZ i normama za artikl
- 13 Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- 14 Samræmisýfirlýsing staðfestir efitrændi samræmi samkvæmt reglum Evrópuþingdagsins og stöðlum fyrir vörur

Schweißgerät RT-EW 150

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60974-1; EN 60974-6; EN 60974-10

Landau/Isar, den 30.03.2007

Weichsigartner
General-Manager

Vogelmann
Product-Management

Art.-Nr.: 15.441.40 I-Nr.: 01017
Subject to change without notice

Archivierung: 1544140-28-415505 0-07